

Российская академия наук
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)



Адрес учредителя: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18, лит. А
Адрес редакции: 191186,
г. Санкт-Петербург,
Дворцовая наб., д. 18, лит. А
Тел.: +7 (812) 315-87-28
<http://orientalstudies.ru>
mongolica@orientalstudies.ru
kulgan@inbox.ru
dnosov@mail.ru

Свидетельство о регистрации
средства массовой информации
ПИ No ФС77-79202
от 22 сентября 2020 г.
Выдано Федеральной службой
по надзору в сфере связи,
информационных технологий
и массовых коммуникаций
(Роскомнадзор)

MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXV • 2022 • № 3

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Редакционная коллегия:

И. В. Кульганек, *главный редактор,*
доктор филологических наук (Россия)
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук*
(Россия)
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор*
РАН (Россия)
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, про-*
фессор (Россия)
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

Оригинал-макет – М. В. Алексеева

Литературные редакторы и корректоры – Д. А. Носов, И. В. Кульганек

Технический редактор – М. А. Козинцев

Подписано в печать 22.09.2022

Формат 60×90 1/8. Объем 10 печ. л. Заказ №

Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Адрес типографии: 191040. Санкт-Петербург. Пушкинская ул., 4.

e-mail: editor@isvove.ru

ISSN 2311-5939

DOI 10.25882/2xm5-dr90

12+

© Институт восточных рукописей РАН
(Азиатский Музей), 2022

© Коллектив авторов, 2022

В НОМЕРЕ:

ЛИНГВИСТИКА	5
D. Zayabaatar. The loss of the consonant <i>-l-</i> and syllable <i>-la/le-</i> in Mongolian	5
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ТЕКСТОЛОГИЯ	17
А. А. Бердыева. Влияние западных литературно-философских тенденций на современную литературу Республики Корея.....	17
Н. В. Ямпольская. К вопросу о структуре монгольских рукописных Ганджуров XVII века: тома <i>ga</i> и <i>da</i> раздела «Сутры» в списках из Аблай-хита	24
ФОЛЬКЛОР И ЭТНОГРАФИЯ	41
А. Алимаа. Халх монголчуудын хүүхдийн сэвлэг үргээх ёслолын соёлын утга өнөө цагийн байдал.....	41
Б. Х. Борлыкова, Б. В. Меняев. Калмыцкие песни, посвященные ойратской знати.....	51
Г. Бямбарагчаа. Монгольская игра в бабки на льду	61
СМЕЖНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ	67
Ю. А. Иоаннесян. Гератский предлог <i>ta(y)-ye / teu-ye</i> : фонетическая трансформация или контаминация двух предлогов?	67
Н. Е. Васильева. Изучение рукописи «Маджмӯ‘ ат-таварйх» и ее значение для исторической этнографии народов Средней Азии	74
НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ	84
О. Н. Полянская. Международная научная конференция «Банзаровские чтения», посвященная 200-летию Доржи Банзарова и 90-летию БГПИ — БГУ (Россия, Улан-Удэ, 30-31 марта 2022 г.)	84
Ц. Ц. Саранцацрал. “Репиний академийн шадар 3” тусгай үзэсгэлэн	89
И. В. Кульганек. Новые книги по монголоведению	92

Н. Е. Васильева

ИЗУЧЕНИЕ РУКОПИСИ «МАДЖМУ' АТ-ТАВЌРЃХ» И ЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ИСТОРИЧЕСКОЙ ЭТНОГРАФИИ НАРОДОВ СРЕДНЕЙ АЗИИ

В статье говорится о том, как во второй половине XX века А. Т. Тагирджанов обратил внимание ученых на новый рукописный источник сведений лингвистического, фольклорного, исторического и этнографического характера, в изучение которого активно включились историк В. А. Ромодин, а также лингвист и литературовед В. М. Жирмунский. Рукопись «Маджму' ат-тавЃрЃх» («Собрание историй») — список с источника XVI в., написана на таджикском языке в XVIII в. Всеми учеными рукопись была признана уникальной, требующей опубликования. К изучению рукописи В. А. Ромодин подключил своих учеников, однако до сих пор опубликованы только отдельные фрагменты рукописи.

Ключевые слова: «Маджму' ат-тавЃрЃх» («Собрание историй»), А. Т. Тагирджанов, В. А. Ромодин, В. М. Жирмунский, «Манас», племена «илатийа».

Об авторе: Васильева Нина Ефимовна, независимый исследователь (vasilieva_nina@mail.ru).

© ИВР РАН, 2022

© Васильева Н.Е., 2022

Занимаясь в конце 1950-х годов описанием рукописей библиотеки Восточного факультета ЛГУ (СПбГУ), А. Т. Тагирджанов (1907–1983) обратил внимание на рукопись под № 963 — «Маджму' ат-тавЃрЃх» («Собрание историй»), написанную на таджикском языке в XVI в. и переписанную на рубеже XVIII–XIX вв.

Оценив рукопись как новый источник лингвистических данных, фольклорных и этнографических сведений, относящихся к XVI–XIX вв., А. Т. Тагирджанов поделился своими соображениями с коллегами. Сообщение А. Т. Тагирджанова вызвало живой интерес ученых и в 1959 г. состоялись три заседания:

- 7 октября 1959 г. в иранском кабинете ЛО ИВ АН СССР (ныне — ИВР РАН)¹;
- 12 ноября 1959 г. на совместном заседании восточной комиссии отделения этнографии и Всесоюзного географического общества СССР;

- 27 ноября 1959 г. на заседании кафедры иранской филологии Восточного факультета [Хроника, 1960. С. 168–169].

В изучение материалов источника активно включились историк В. А. Ромодин (1912–1984) и филолог В. М. Жирмунский (1891–1971)².

В. А. Ромодин, особенно заинтересованный этнографическими и фольклорными материалами, после частной беседы с А. Т. Тагирджановым проверил, нет ли подобного сочинения в собрании Рукописного отдела ЛО ИВ АН СССР. Он обнаружил список аналогичного содержания, значащийся под названием «ДжЃмЃ ' ат-тавЃрЃх» («Собрание летописей»). При обсуждении 7 октября 1959 г. описания рукописи «Маджму' ат-тавЃрЃх» В. А. Ромодин обратил внимание собравшихся на рукопись такого же содержания в собрании Рукописного отдела ЛО ИВ АН СССР под номером В — 667, под названием «ДжЃмЃ ' ат-тавЃрЃх». Этот список

¹ В каталоге А. Т. Тагирджанова «Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела Библиотеки ЛГУ, т. 1. История, биографии, география», опубликованном в издательстве ЛГУ в 1962 г., подробное описание указанной рукописи занимает семь страниц: 153–159.

² С А. Т. Тагирджановым В. М. Жирмунский был знаком еще со времени аспирантуры в Ташкенте (1944–45 гг.), где Абдурахман Тагирович преподавал аспиранту В. М. Жирмунскому персидский язык

был известен В. В. Бартольд (1869–1930), который 11 марта 1899 г. на заседании археологического общества сделал сообщение о сочинении «Джәмӣ ' ат-тавәрийх» («Собрание летописей»), указав имя автора и время написания сочинения — X в.х., что соответствует XVI в. н.э. Причем название рукописи было приписано рукой переписчика в колофоне. В. В. Бартольд полагал, что история касанских шейхов Ферганы, изложенная в данной рукописи с большим числом анахронизмов, не представляет интереса для науки [Бартольд, 1899–1900. С. V–VI].

Однако в 40-х гг. XX в. значительно продвинулось изучение киргизского эпоса «Манас», впервые записанного Ч. Валихановым (1835–1865) в 1856 г. и В. В. Радловым в 1862 и 1869 гг. Упоминание имени героя эпоса в источнике XVI в. вызывало большой интерес исследователей. В. А. Ромодин обратил внимание ученых на открытие А. Т. Тагирджанова и на ценный этнографический и фольклорный материал, содержащийся в рукописи.

Изучив материалы по спискам двух рукописей, В. А. Ромодин 12 ноября 1959 г. сделал доклад «Новые историко-этнографические данные о киргизах и вопросы происхождения эпоса «Манас»». Он представил собравшимся сводные генеалогические таблицы киргизских племен и прокомментировал содержащиеся в рукописи фольклорные материалы из киргизского эпоса «Манас». При обсуждении доклада В. М. Жирмунский прокомментировал эпизоды из эпоса «Манас», использованные автором рукописи «Маджмӯ' ат-тавәрийх», Ахсикенти, и подчеркнул значение этого материала для изучения истории сложения эпоса, особенно для изучения казахско-ногайского слоя [Жирмунский, 1960. С. 153].

27 ноября 1959 г. на заседании кафедры иранской филологии Восточного факультета ЛГУ А. Т. Тагирджанов представил доклад «Сочинения XVI в., содержащие версию о „Манасе“». Проведя глубокий источниковедческий анализ, А. Т. Тагирджанов дал развернутую характеристику рукописи «Маджмӯ' ат-тавәрийх» как исторического источника, уточнил датировку ее написания — первая четверть XVI в., исследовал эпизоды из эпоса «Манас» и выска-

зал ряд ценных наблюдений. Доклад вызвал дискуссию по вопросам соответствия изложенных в рукописи эпизодов эпоса и имен его героев с действительными историческими лицами и фактами из жизни киргизских народов, причем особенный интерес вызвали материалы, связанные с событиями, происходившими за пределами Тянь-Шаня.

В. М. Жирмунский, принимавший активное участие во всех заседаниях, с разрешения В. А. Ромодина, использовал результаты его исследования для своей статьи «Новые материалы о киргизском эпосе „Манас“» [Жирмунский, 1960. С. 153–155]. Он прокомментировал эпизоды эпоса в сопоставлении с сюжетами из «Маджмӯ' ат-тавәрийх». Манас, его соплеменники *кыбчаки* и золотоордынский хан Тохтамыш представлены в источнике участниками борьбы с ханами Моголистана: Камар ад-Дин, Инка-тора и другими, с которыми в XIV в. воевал Тимур. Несколько эпизодов описывают борьбу Манаса с калмыцким ханом Джолоем, ставка которого находилась в местности Кырк-куль («Сорок озер»). Джолой, напав на Кара-кишлак, увел в плен отца Манаса, Якуб-бека (в эпосе Джакыпа). Двенадцатилетний Манас во главе «сорока каркаринских молодцев» обратил врагов в бегство и освободил отца из плена. (В эпосе описаны подвиги Манаса в более раннем возрасте). Далее описаны два поединка Манаса с Джолоем. Во втором поединке Манас выходит победителем, убив противника и т.д. [Жирмунский, 1960. С. 153–155; Жирмунский, 1962. С. 325].

В своих публикациях А. Т. Тагирджанов, В. А. Ромадин и В. М. Жирмунский указали, что открытие нового исторического источника имеет чрезвычайно важное значение для науки: для лингвистики, для исследования истории сложения эпоса, изучения киргизского фольклора, исторической этнографии, топонимики. Материалы рукописи не дают основания считать Манаса историческим лицом XIV в. В указанной рукописи Манас выступает на фоне вымышленных событий, являющихся импровизацией автора сочинения, основанной в его повествовании на переплетающихся легендарных сюжетах эпоса и известных исто-

рических событиях. Причем при описании событий упоминаются имена и действительных исторических лиц, и героев эпоса.

В. А. Ромодин подчеркнул, что благодаря открытию А. Т. Тагирджанова в научный оборот вводится новый интересный источник и высказал пожелание скорейшего его опубликования [Хроника, 1960. С. 218–219].

А. Т. Тагирджанов сделал подробное описание рукописи, перечислил названия ее разделов и высказал мнение, что это «уникальное по языку и содержанию сочинение» представляет интерес: 1) для истории таджикского языка, 2) как версия поэмы «Манас», а также 3) как источник сведений по этнографии Средней Азии. В 1960 г. он подготовил к изданию фотографическую репродукцию отрывков текста из указанной рукописи, написав обширное введение и составив указатели: 1. имен собственных, 2. более ста родовых, племенных и народных названий и 3. географических названий. Работа была закончена 15 апреля 1960 г. [Тагирджанов, 1960. С. 55]. А 11 августа 1960 г. на заседании Двадцать пятого международного конгресса востоковедов в Москве В. А. Ромодин сделал доклад «Некоторые источники по истории Ферганы и Кокандского ханства (XVI–XIX вв.) в рукописных собраниях Ленинграда» [Ромодин, 1960. С. 1–15], опубликованный в виде статьи в 1963 г. [Ромодин, 1963, С. 58–66], в которой отметил, что во-первых, знакомством с содержанием рукописи «*Маджмӯ‘ ат-таварӣх*» наука обязана А. Т. Тагирджанову, а во-вторых, что в «Предисловии» рукописи в числе источников, которыми пользовался ее автор, Ахсиканти, он указал два сочинения: «*Таварӣх-и Моголиё*» и «*Таварӣх-и Зубдат ал-Баишара*», не сохранившиеся до нашего времени. Причем «Предисловие» сохранилось только в списке № 963 библиотеки ВФ ЛГУ, тогда как в списке Института востоковедения В — № 667 от «Предисловия» уцелел лишь небольшой фрагмент [Ромодин, 1963. С. 58]. В. А. Ромодин указал на оба списка «*Маджмӯ‘ ат-таварӣх*» как на источник сведений, связанных с распространением ислама в Восточном Туркестане. Он сделал описание рукописи по списку В — № 667, отметив, что сюжетная линия прослеживает жизнеописание касанских шейхов

вплоть до 1539 г., переплетенные с легендарными и историческими событиями конца XIV — начала XV вв. и содержит множество анахронизмов. Он также отметил, что подвиги Манаса, героя киргизского эпоса, описываются в исторической обстановке XIV в. Манас показан смелым воином и богатырем, но не обладающим сверхъестественной силой, как в более поздних версиях. Автор подчеркнул, что батальные сцены описаны в рукописи весьма натуралистично (например, в тексте встречаются такие выражения, как: «поражает противника копьем в живот, сжигает труп» и т.п.), упоминаются некоторые виды оружия: копья, сабли, палицы.

В повествовании указывается даже местожительство Манаса — поселение Кара-Кышлак в Таласе. Этническое название населения *иля*, подвластного Манасу, называется термин *кыбчак*. В. А. Ромодин пришел к выводу, что приведенные в сочинении названия племен и местностей представляют интерес для этнографии киргизов и других тюркских племен, а также для изучения исторической топонимики Тянь-Шаня. Кроме того, несмотря на изложение сюжетов эпоса в мусульманском освещении, упоминание их, зафиксированное в сочинении XVI в. представляет научный интерес для исследования исторического сложения эпоса, известного уже в XVI в., для изучения киргизского фольклора, поскольку первые известия об эпосе «Манас» были собраны Чокан Валихановым в 1856 г.

Особо В. А. Ромодин отметил, что в сочинении «*Маджмӯ‘ ат-таварӣх*» содержится много данных по генеалогиям киргизских племен. В приложении к статье В. А. Ромодин привел сводные данные по родословным ветвям киргизских племен и хронологическую таблицу Мингских правителей XVIII — начала XIX в. Через некоторое время, на Бартольдских чтениях 1974 г. В. А. Ромодин вновь обратился к проблеме этнической истории в докладе «Некоторые вопросы этнической истории Средней Азии в трудах В. В. Бартольда и после него», в котором отметил заслугу В. В. Бартольда в постановке вопроса об исследовании списков узбекских племен в изучении истории тюркских народов. Однако, как показали материалы,

его гипотеза о том, что список 92 «узбекских родов» отражает «постепенное распадение» прежде существовавших 32 «родов» оказалась несостоятельной. В. А. Ромодин указал, что сопоставление этих списков выявило, что список 32 племен содержит названия основных компонентов, вошедших в состав кочевых узбеков Средней Азии и, что список 92 племен (который, видимо, существовал параллельно с первым списком) представляет большее число этнических групп кочевников (узбекских и других), населявших обширные территории Средней Азии от Урала до Инда [Ромодин, 1974. С. 49].

В. А. Ромодин тщательно изучал рукопись XVI в., неоднократно обращался к ней в своих исследованиях. В 1973 г. в сборнике «Материалы по истории киргизов и Киргизии» опубликованы его переводы с таджикского языка извлечений из «Маджмӯ' ат-тавәйрӣх», относящихся к преданиям о нашествии кара-китаев. Перевод снабжен вступительной статьей, комментариями и приложением «Перечня 92 племен *илатийа* или „узбекских“ по трем рукописям, содержащим эти списки, поскольку автор считал необходимым исследовать историко-этнографические данные, приведенные в рукописи, хотя и в легендарных рассказах, но отражающих в какой-то мере родоплеменную структуру и «народные представления о происхождении основных ветвей киргизской народности», которые, он полагал, необходимо сопоставить с этнографическими материалами, собранными в экспедициях, а также и с позднейшими записями народных преданий о происхождении отдельных киргизских племен и их групп. Два списка, приведенные для сопоставления со списком из указанной рукописи, зафиксированы в рукописях XIX в., причем названия племен перечислены в той же последовательности, что и в источниках, и представлены в русской и арабской графике [Ромодин, 1973. С. 202, 210–214]. В. А. Ромодину принадлежит также постановка вопроса о правомочности легенды, связывающей киргизов с Ферганой и Тянь-Шанем в домонгольское время, а также изучение сведений по исторической топонимике Тянь-Шаня.

А. Т. Тагирджанов во «Введении» к изданию отрывков текста из «Маджмӯ' ат-тавәйрӣх» установил, что в сочинении представлена жизнь не только касанских шейхов Ферганы, но и ширкентских шейхов Наманганского района [Тагирджанов, 1960]. Он указал, что это сочинение — единственный экземпляр среди сохранившихся рукописей, запечатлевший формы разговорного таджикского языка. Кроме того, сочинение интересно также для истории киргизского эпоса «Манас». По мнению А. Т. Тагирджанова, сочинение было написано с целью популяризации ширкентских шейхов среди народа. Именно поэтому оно написано в форме эпических сказаний на понятном народу языке, сохранившем формы разговорного языка. И это единственный пример в суфийской литературе. А. Т. Тагирджанов привел свидетельства того, что авторами двух частей сочинения были отец и сын, владевшие также и литературным языком. Когда автор сочинения ссылался на письменные источники, в славословии Саййид Мир Джалила, а также при описании походов Тимура, то использовал принятый в то время литературный стиль изложения. Основная часть, содержащая версию «Манас», написана муллою Сайф ад-Дином ибн дамулла Шах Абассом Ахсиканти по просьбе друзей и с разрешения его духовного наставника Мавлана А'зам Саййид Мир Джалила. Автор описал историю имамов, начиная от Джа'фар Садика (88–148/702–765) до времени Саййид Мир Джалила, соединив популярные в его время эпические сказания со сведениями четырех исторических сочинений. Повествование доведено до рождения Захир ад-Дина Бабура (888–937/1483–1530).

Вторая часть написана его сыном, Нур-Мухаммадом (Навруз-Мухаммадом — в рукописи ИВР АН) ибн Муллою Сайф ад-Дином Ахсиканти и содержит жизнеописание суфийских шейхов. Наряду с рассказами о духовных подвигах и чудесах, в ней приведена генеалогия и линия преемственности шейхов, а также рассказы мемуарного характера об интригах и вражде между шейхами, чего не встречается в других источниках. А. Т. Тагирджанов заметил, что биографию Саййид Мир Джалила он не

встречал в других источниках. По известным источникам А. Т. Тагирджанов привел хронологию жизни Мухаммада Кази и других шейхов, доказав, что во второй части сочинения даты не отличаются точностью и автор ее очевидно не пользовался историческими источниками.

В книге А. Т. Тагирджанова, вышедшей в 1960 г. (вскоре после конгресса), приводится тщательное исследование указанного письменного памятника. Из текста рукописи он выяснил, что первая часть сочинения была написана между 909–920/1503–1514 гг., а вторая — между 1550–1565 гг. [Тагирджанов, 1960]. А. Т. Тагирджанов также установил, что по языку обе части почти не отличаются друг от друга и написаны простым языком сознательно, чтобы сделать сочинение доступным простому народу.

А. Т. Тагирджанов выявил особенности разговорного таджикского языка XVI в., привел примеры с точным указанием на листы рукописи и пришел к заключению, что разговорный таджикский язык, зафиксированный в рукописи XVI в. почти не отличается от современного ему разговорного таджикского языка, а рукопись «*Маджмӯ' ат-тавâрийх*» является уникальным памятником.

Большой интерес представляет и содержание сочинения, включающее версию эпоса «Манас» и важные этнографические данные. Пересказав содержание основной части сочинения, А. Т. Тагирджанов установил, что она написана под влиянием киргизских эпических сказаний и поставил вопрос, исполнялись ли эти сказания первоначально в прозаической или поэтической форме? И как они впервые были записаны? Ч. Валиханов полагал, что первоначально сказания имели прозаическую форму, а позднее сложились в поэму [Валиханов, 1904. С. 72]. А. Т. Тагирджанов считал, что данное сочинение не дает оснований для решения этого вопроса, так как в тексте встречаются и прозаические повествования и стихотворные, возможно переложения из поэмы *Манас*. Не исключал он и того, что автор сочинения изложил в поэтической версии прозаический перевод эпоса. По мнению А. Т. Тагирджанова, в исторической части сочинения герой киргизского эпоса Манас с целью возвеличивания

ширкентских шейхов представлен участником исторических событий, происходивших в Средней Азии (на территории Киргизии) после смерти Тулуя (ок. 1193–1232) и до появления Тимура (1370–1405). Но с именем Манаса в сочинении произвольно связаны события и известные исторические лица, деятельность которых относится к XI–XV вв., и в них соединены вместе киргизские и кипчакско-казахские эпические сказания, сложившиеся в Семиречье и распространившиеся не только среди киргизов, но также в Семиречье и Фергане. Они были известны и таджикам Наманганского района. Проведя подробный анализ текста, А. Т. Тагирджанов пришел к заключению, что данная версия эпоса заимствована именно у киргизов, чему не противоречат исторические события. Он считал, что для науки эта версия поэмы представляет значительный интерес как наиболее ранняя из известных записанных версий эпоса «Манас».

Кроме того, А. Т. Тагирджанов исследовал все исторические материалы, связанные с описанными в сочинении событиями и пришел к выводу, что под именами Якуб-бек, (отец Манаса) и Манас подразумеваются какие-то исторические деятели. Он также проследил некоторые факты из истории борьбы между Хубилаем и правителями Чагатайского улуса, и обратил внимание на тот факт, что *чагатаи*, переселившиеся в Мавераннахр и утратившие чистоту кочевнических традиций, называли *чагатаев* Семиречья *джете* (*чэтэ*), то есть разбойниками. *Джете* считалось также синонимом Моголистана. Таким образом, А. Т. Тагирджанов установил, что в указанном сочинении отразились исторические события XI–XV вв.

Не остались без внимания А. Т. Тагирджанова и этнографические данные сочинения. В указателе родовых, племенных и народных названий, представленном в алфавитном порядке с указанием страниц рукописи, приведено сто пятнадцать названий [Тагирджанов, 1960. С. 76–86].

В начале 1970-х гг., тогда аспирант В. А. Ромодина, Т. И. Султанов в кандидатской диссертации «Основные вопросы истории казахского народа в XV–XVII вв. по персидско-таджикским

и тюркским источникам» [Султанов, 1971] и в статье «Опыт анализа традиционных списков 92 «племен илатийа»», изучая состав узбекских племен, обратился к указанному сочинению Ахсиканти, считая, что сочинение «*Маджмӯ‘ ат-тавārīх*» «заслуживает самого пристального внимания, поскольку автор приводит названия 92 племен узбекских кочевников — «племен илатийа», отметив при этом, что Ахсиканти ссылается на источник, не дошедший до нас, что делает сочинение Ахсиканти еще более ценным [Султанов, 1977. С. 165–176].

Выявив еще один список «*Маджмӯ‘ ат-тавārīх*» — рукопись из сектора Манасоведения Института языка и литературы Киргизстана (г. Фрунзе, ныне — Бишкек),

Т. И. Султанов впервые предпринял попытку анализа 92 «узбекских» племен по трем спискам указанного источника. Он опубликовал список названий 92 племен узбекских кочевников — «племен илатийа» в сопоставлении трех рукописей, указал на наличие общих родоплеменных названий и высказал предположение, что традиционный генеалогический список включает названия большинства тюркских и нетюркских племен, обитавших на территории Средней Азии, Казахстана и смежных областей. Названия 92 племен перечислены в списке ИВР РАН, в списке СПбГУ отсутствуют два названия. В рукописи из сектора Манасоведения приводится 91 название, притом, название *мангыт* указано в этом списке дважды. Всего же в трех списках приведено 95 названий племен.

Т. И. Султанов полагал, что переписчики могли заменять одни названия другими, переставлять местами, учитывая личные воззрения, место переписки, положение, которое занимало то или иное племя в определенный период и так далее.

Т. И. Султанов указал, что традиционное деление на 92 рода упоминается в стихах узбекского поэта XVII в. Турди и поскольку в сочинении Ахсиканти упоминается не дошедший до нас источник, то можно предположить, что деление на 92 рода относится к первой половине XVI в., а может быть, и к более раннему времени [Султанов, 1982. С. 27]. Он отметил, что генеалогическая традиция деления узбеков Дешт-и Кипчака

на 32 рода, которые ранее объединялись с Фуладом, а позднее покорились Токтамыш-хану, упоминается в «*Маджмӯ‘ ат-тавārīх*» Ахсиканти [В — № 667, л. 68а; Тагирджанов, 1960. С. 92]. Т. И. Султанов привел упоминания у некоторых авторов XIX в. о 32 племенах узбеков Средней Азии даже тогда, когда они вели пастушескую жизнь. Но, отметил он, ни в одном источнике не приводятся названия самих племен. Единственный вариант (хивинский) списков 32 «узбекских» племен содержится в труде А. Вамбери [Вамбери, 2003].

Т. И. Султанов выявил, что в составе казахов встречаются названия не менее двадцати племен, включенных в список 92 «узбекских племен». Кроме того, в списках Ахсиканти встречается ряд родоплеменных названий общих у узбеков, казахов, киргизов, каракалпаков, ногаев, башкир, алтайцев, что позволяет предполагать, что традиционный список 92 племен *илатийа* включает названия большинства тюркских и нетюркских племен, обитавших на территории Средней Азии, Казахстана и смежных областей. Однако, как полагает исследователь, на данном этапе невозможно распределить эти 92 племени по разным народностям (по вхождению в ту или иную народность) ввиду их постоянных перемещений, перекочевков, слияния и расхождения. Сопоставив названия племен и родов в трех рукописях, Т. И. Султанов пришел к выводу, что традиционным в делении на 92 рода осталось лишь число, а общий состав названий имел произвольный характер. «Порядок перечисления названий племен в списках был явлением не случайным, но имел известную логику, зависел во многом от политических аспектов и отражал, при этом, значимость и влияние этих племен в политической жизни местности составления списка» [Султанов, 1982. С. 173].

Т. И. Султанов также обратил внимание на проблему общественной организации казахов-кочевников и разделением общества на группы по социально-экономическим признакам, а также соединенные с этими признаками различия прав и обязанностей.

Другой ученик В. А. Ромодина, Анварбек Мокеев, проходивший в 1970-е годы стажиров-

ку в ЛО ИВ АН СССР и ставший приверженцем ленинградской школы востоковедения, использовал рукопись Ахсикенти «Маджмӯ' ат-таварӣх» в кандидатской диссертации «Политическая и этническая история северо-восточной части Средней Азии в XVII — первой половине XVIII вв.» [Мокеев, 1979].

Рассматривая материалы народной этнографии для анализа вопросов этнической истории киргизского народа, отражавшего свои представления о родственных, дружеских или враждебных отношениях с другими народами и племенами в произведениях устного народного творчества¹, А. Мокеев при попытке историко-этнографического анализа этнонимов и связанных с ними народных представлений имеющих в тексте четырехтомного издания эпоса «Манас», сопоставил и подверг тщательной критической проверке и оценке этнонимы, зафиксированные в сочинении XVI в. Сайф ад-Дина Ахсикенти. Автор составил список племен и народов, родственных киргизам; племен и народов, по народным представлениям считавшихся их союзниками; племен и народов, считавшихся в представлении киргизов их врагами; перечень племен и народов, входивших по ситуации то в состав киргизских племен, то в состав вражеских племен. Например, этноним — Уул, на что указал еще В. А. Ромодин. Этноним *каракытай*, встречающийся в «Маджмӯ' ат-таварӣх», по мнению автора, первоначально относился к племенам *каракитаев* (киданей), а возможно и к многочисленным тюркским племенам, пришедшим в Семиречье с *каракитаями*. Этноним *солоон* по результатам исследователей [Мокеев, 1979. С. 23] относится к потомкам ранних манджуров эпохи цзинской династии, разгромленных монголо-татарскими войсками Чингизхана в 1204 г. А. Мокеев указал, что по сведениям некоторых источников предками *солоон* были *кидани*. В «Маджмӯ' ат-таварӣх» среди главных врагов Манаса кроме *калмаков*, упоминаются *солони* и *шива*. [Собрание историй, 1960. ЛЛ. 46б, 50а, 53а, 54а, 60а].

На основании анализа сведений из агиографического сочинения «Бахр ал-асрар» и сопоставления

этих данных с материалами письменных источников: исторического сочинения XV в. «Аноним Искандара» и агиографического сочинения XVI «Маджмӯ' ат-таварӣх», А. Мокеев пришел к заключению, что значительная часть киргизских племен на рубеже XIV–XV вв. занимала территории между степью Дашт-и Кипчак и Алтаем, сохраняя свою этническую и политическую самостоятельность на протяжении XV в. Под натиском *калмаков* с востока и правителей Дашт-и Кипчак с северо-запада эти племена переселились на территорию Моголистана, составив определенную часть киргизской народности.

Вывод автора сводился к тому, что термины *каракытай*, *шиве* (*шибэе*) и *солоон*, зафиксированные в источнике начала XVI в. в названиях враждебных киргизам народов, по всей видимости, связаны с событиями IX–XV вв., происходившими на территории Средней Азии.

В 1991 г. в Бишкеке на Межреспубликанской научной конференции «Источники по средневековой истории Кыргызстана и сопредельных областей Средней и Центральной Азии», посвященной памяти В. А. Ромодина, А. Р. Атаханов сделал доклад ««Маджму ат-таварих» — как исторический источник» [Атаханов, 1991. С. 14–15].

В 2009 г. в журнале «Письменные памятники Востока» в статье С. В. Плоских сообщается, что в 1970–х гг. Институт языка и литературы случайно приобрел на юге Кыргызстана копию таджикской рукописи XVI в. «Маджмӯ' ат-таварӣх» («Собрание историй») Муллы Сайф ад-Дина на 123 страницах (переписчик — Низармат), которая хранится в фондах Национальной академии наук Кыргызской Республики (Рукоп. фонды, № 167–а) [Плоских, 2009. С. 192–193, 199].

В статье приводятся выводы ленинградских исследователей 1960–х гг., упомянуты переводы В. А. Ромодина, сделанные по рукописи № 667 (из ЛО ИВ АН СССР), которые хранятся в Бишкеке и на которые даны такие сноски:

1) Извлечения из «Маджмӯ' ат-таварӣх». Пер., введ. и коммент. В. А. Ромодина. Л., 1963. Инв. № 5154.

2) «Собрание историй» Маджмӯ' ат-таварӣх. ЛГУ, 1960 // Извлечения из «Маджмӯ'

¹ Как утверждали С. М. Абрамзон и Л. П. Потапов (1975).

ат-таварӣх». Пер. В. А. Ромодина. Л., 1963. Рук. фонды, инв. № 5154.

Подводя итог, отметим, что фотографическое издание фрагментов текста «Маджмӯ‘ ат-таварӣх» — «Собрание историй», подготовленное А. Т. Тагирджановым и вышедшее в издательстве ЛГУ в 1960 г. (тиражом 500 экз.) является важным источником по этнографии народов Средней Азии, по истории эпоса «Манас» и по истории таджикского языка, на что указал А. Т. Тагирджанов в обширной исследовательской статье во «Введении». В настоящее время

эта ценная публикация стала библиографической редкостью. История изучения данного источника показывает, что интерес к рукописи вызывал дискуссии, исследования разных ученых, каждый из которых смог извлечь из него ценный материал и сделать исторические выводы, публикации и перевод фрагментов текста на русский язык. К сожалению, источник до сих пор полностью не переведен и не опубликован, даже материалы, связанные с эпосом «Манас», переведенные В. А. Ромодиным и хранящиеся в Архиве в Бишкеке, не все опубликованы.

Использованная литература

Абрамзон, Потапов 1975: *Абрамзон С. М., Потапов Л. П.* Народная этногония как один из источников для изучения этнической и социальной истории (на материале тюркоязычных источников) // Советская этнография. 1975. № 6. С. 1–29.

Abramzon, Potapov 1975: *Abramzon S. M., Potapov L. P.* Narodnaia etnogoniia kak odin iz istochnikov dlia izucheniia etnicheskoi i sotsial'noi istorii (na materiale tiurkoiazыchnykh istochnikov) // [Folk ethnogony as one of the sources for the study of ethnic and social history (on the material of Turkic sources)] // Sovetskaia etnografiia. 1975. № 6. P. 1–29.

Абрамзон, 1990: *Абрамзон С. М.* Киргизы и их этногенетические и историко-культурные связи. Фрунзе: «Кыргызстан», 1990.

Abramzon, 1990: *Abramzon S. M.* Kirgizy i ikh etnogenetiicheskie i istoriko-kul'turnye svyazi [Kirghiz and their ethnogenetic, historical and cultural ties] Frunze: "Kyrgyzstan" Publ., 1990.

Атаханов, 1991: *Атаханов А. Р.* «Маджму ат-таварих» — как исторический источник // Источники по средневековой истории Кыргызстана и сопредельных областей Средней и Центральной Азии. Тезисы докладов и сообщений Межреспубликанской научной конференции, посвященной памяти В. А. Ромодина. Бишкек, 1991. С. 14–15. (Кыргызский государственный университет. Мин-во народного образования респ. Кыргызстан).

Atakhanov, 1991: *Atakhanov A. R.* "Madzhmu at-tavariikh" — kak istoricheskii istochnik [«Majmu at-tavariikh» — as a historical source] // Istochniki po srednevekovoi istorii Kyrgyzstana i sopredel'nykh oblastei Srednei i Tsentral'noi Azii. Tezisy докладov i soobshchenii Mezhrеспублиkanskoй nauchnoy konferentsii, posviashchennoy pamiati V. A. Romodina. Bishchkek, 1991. P. 14–15. (Kyrgyzskii gosudarstvennyi

universitet. Min-vo narodnogo obrazovaniia resp. Kyrgyzstan).

Бартольд, 1899–1900: *Бартольд В. В.* Сообщение // Записки Восточного отделения Императорского Русского археологического общества. Т. XII. 1899. СПб., 1900. С. V–VI.

Bartold V. V. Soobshchenie [Report] // Zapiski Vostochnogo otdeleniia Imperatorskogo Russkogo arkheologicheskogo obshchestva [Notes of the Eastern Branch of the Imperial Russian Archaeological Society]. Vol. XII. 1899. St. Petersburg, 1900. P. V–VI.

Валиханов, 1904: *Валиханов Ч.* Сочинения Чокана Чингисовича Валиханова // Записки имп. Русского Географического Общества по отделению этнографии. СПб., 1904. Т. XXIX. С. 72.

Valikhanov Ch. Cochineniia Chokana Chingisovicha Vlikhanova [Works by Chokan Chingisovich Valikhanov] // Zapiski imp. Russkogo Geograficheskogo Obshchestva po otdeleniiu etnografii [Notes imp. Russian Geographical Society in the department of ethnography]. St. Petersburg, 1904. Vol. XXIX. P. 72.

Вамбери, 2003: *Вамбери А.* Путешествие по Средней Азии. М.: Наука, 2003.

Vamberi, 2003: *Vamberi A.* Puteshchestvie po Srednei Azii [Traveling through Central Asia]. Moscow: Nauka Publ., 2003.

Жирмунский, 1948: *Жирмунский В. М.* Введение в изучение эпоса «Манас». Фрунзе: КирФАН СССР, 1948.

Zhirmunskii V. M. Vvedenie v izuchenie epasa „Manas“ [Introduction to the study of the epic “Manas”]. Frunze: KirFAN SSSR, 1948.

Жирмунский, 1960: *Жирмунский В. М.* Новые материалы о киргизском эпосе «Манас» // Известия АН

СССР, Отделение литературы и языка. Т. XIX, вып. 2, март–апрель. М.: Изд-во АН СССР, 1960. С. 152–155.

Zhirmunskii V. M. Novye materialy o kirgizskom epose "Manas" [New materials about the Kyrgyz epic "Manas"] // Izvestiia AN SSSR, Otdelenie literatury i iazyka. Vol. XIX. Is. 2. March–April. Moscow: Izdatel'stvo AN SSSR, 1960., P. 152–155.

Жирмунский, 1962: *Жирмунский В. М.* Народный героический эпос. Сравнительно-исторические очерки. М.; Л.: Гос. изд-во художественной литературы, 1962.

Zhirmunskii V. M. Narodnyi geroicheskii epos. Sravnitel'no-istoricheskie ocherki. [Folk heroic epic. Comparative historical essays]. Moscow; Leningrad: Gosudarstvennoe izdatel'stvo khudozhestvennoi literatury, 1962.

Мокеев, 1979: *Мокеев А. М.* Политическая и этническая история северо-восточной части Средней Азии в XVII — первой половине XVIII в. Автореферат дисс... к.и.н. Ташкент, 1979.

Mokeyev A. M. Politicheskaya i etnicheskaya istoriya severo-vostochnoi chasti Srednei Azii v XVII — pervoi polovine XVIII v. [Political and ethnic history of the north-eastern part of Central Asia in the 17th — first half of the 18th centuries]. Avtoreferat diss... k.i.n. Tashkent, 1979.

Молдобаев, 1991: *Молдобаев И. Б.* Исторические воззрения В. А. Ромодина на эпос «Манас» // Источники по средневековой истории Кыргызстана и сопредельных областей Средней и Центральной Азии. Тезисы докладов и сообщений Межреспубликанской научной конференции, посвященной памяти В. А. Ромодина. Бишкек, 1991. С. 14–15. (Кыргызский государственный университет. Мин-во народного образования респ. Кыргызстан).

Moldobaev I. B. Istoricheskie vozzreniia V. A. Romodina na epos „Manas“ [Historical views of V. A. Romodin on the epic "Manas"] // Istochniki po srednevekovoi istorii Kyrgyzstana i sopredel'nykh oblastei Srednei i Tsentral'noi Azii. Tezisy dokladov i soobshchenii Mezhrеспублиkanskoj nauchnoi konferentsii, posviashchennoi pamiati V. A. Romodina. Bishchkek, 1991. P. 14–15. (Kyrgyzskii gosudarstvennyi universitet. Min-vo narodnogo obrazovaniia resp. Kyrgyzstan).

Плоских, 2009: *Плоских С. В.* Памятники письменности Кыргызстана в рукописном фонде Национальной Академии Наук // Письменные памятники Востока. 2009. № 2(11). С. 192–203.

Ploskikh S. V. Pamiatniki pis'mennosti Kyrgyzstana v rukopisnom fonde Natsional'noi akademii nauk [Monuments of written language of Kyrgyzstan in the manuscript fund of the National Academy of Sciences] // Pis'mennye pamiatniki Vostoka. 2009. No. 2(11). P. 192–214.

Ромодин, 1960: *Ромодин В. А.* Некоторые источники по истории Ферганы и Кокандского ханства (XVI–XIX вв.) в рукописных собраниях Ленинграда // XXV международный конгресс востоковедов. Доклады делегации СССР. М., Изд-во восточной литературы, 1960. С. 1–15.

Romodina V. A. Nekotorye istochniki po istorii Ferghany i Kokandskogo khanstva (XVI–XIX vv.) v rukopisnykh sobraniiax Leningrada [Some sources on the history of Ferghana and the Kokand Khanate (XVI–XIX centuries) in the manuscript collections of Leningrad] // XXV mezhdunarodnyi kongress vostokovedov. Doklady delegatsii SSSR. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoi literatury, 1960. P. 1–15.

Ромодин, 1963: *Ромодин В. А.* Некоторые источники по истории Ферганы и Кокандского ханства (XVI–XIX вв.) в рукописных собраниях Ленинграда // Труды двадцать пятого конгресса востоковедов. Москва, 9–16 августа 1960. Т. III. Заседания секций X, XI, XIII. М., Изд-во восточной литературы, 1963, С. 58–66.

Romodina V. A. Nekotorye istochniki po istorii Ferghany i Kokandskogo khanstva (XVI–XIX vv.) v rukopisnykh sobraniiax Leningrada [Some sources on the history of Ferghana and the Kokand Khanate (XVI–XIX centuries) in the manuscript collections of Leningrad] // Trudy dvadtsat' piatogo kongressa vostokovedov. Moskva, 9–16 avgusta 1960. Vol. III. Zasedaniia sekcii X, XI, XIII. Moscow: Izdatel'stvo vostochnoi literatury, 1963, P. 58–66.

Ромодин, 1973: *Маджмӯ' ат-таварӣх* (пер. с таджикского В. А. Ромодина) // Материалы по истории киргизов и Киргизии. Вып. 1. М.: Наука; ГРВЛ, 1973. С. 200–214.

Romodina V. A. Madzhmu at-tavarikh (per. s tadzhikskogo V. A. Romodina) [Majmū' at-tavārih (translated from Tajik by V.A. Romodin)] // Materialy po istorii kirgizov i Kirgizii. Vol. 1. Moscow: Nauka; GRVL Publ., 1973. P. 200–214.

Ромодин, 1974: *Ромодин В. А.* Изучение истории средневекового Востока В. В. Бартольд и состояние науки // Бартольдовские чтения 18–20 марта 1974 г. Тезисы докладов и сообщений. М.: Наука, 1974. С. 48–49.

Romodina V. A. Izuchenie istorii srednevekovogo Vostoka V. V. Bartold i sovremennoe sostoianie nauki [Study of the history of the medieval East by W. Barthold and the state of science] // Bartoldovskie chteniia 18–20 marta 1974 g. Tezisy dokladov i soobshchenii. Moscow: Nauka Publ., 1974. P. 48–49.

Султанов, 1977: *Султанов Т. И.* Опыт анализа традиционных списков 92 «племен илтийа» //

Средняя Азия в древности и средневековье (история и культура) М.: Наука, 1977. С. 165–176.

Sultanov T. I. Opyt analiza traditsionnykh spiskov 92 “plemion *ilatiia*” [An attempt in the analysis of traditional lists of 92 “*ilatiya* tribes”] // *Sredniaia Aziia v drevnostii i srednevekov’e (istoriia i kul’tura)*. Moscow: Nauka Publ., 1977. P. 165–176.

Султанов, 1982: Султанов Т. И. Кочевые племена Приаралья в XV–XVII вв. (вопросы этнической и социальной истории). М.: Наука; ГРВЛ, 1982.

Sultanov T. I. Kochevye plemena Priaral’ia v XV–XVII vv. (voprosy etnicheskoi i sotsial’noi istorii). [Nomadic tribes of the Aral Sea region in the 15th–17th centuries. (questions of ethnic and social history)]. Moscow: Nauka; GRVL Publ., 1982.

Тагирджанов, 1960: «Собрание историй» «Маджмӯ‘ ат-таварӣх». Фотографическая репродукция отрывков рукописного текста, введение, указатели, подготовка к изданию: А. Т. Тагирджанов. Л.: Изд-во ЛГУ, 1960.

“Sobranie istorii” “Madzhmu at-tavarikh”. Fotograficheskaia reproduksiia otryvkov rukopisnogo teksta, vvedenie, ukazateli, podgotovka k izdaniuu: A. T. Ta-

girdzhanov [„Collection of stories“ „Majmu‘ at-tavāriḥ“. Photographic reproduction of fragments of the handwritten text, introduction, indexes, preparation for publication: A. T. Tagirdzhanov]. Leningrad: Izdatel’stvo LGU Publ., 1960.

Тагирджанов, 1962: Тагирджанов А. Т. Описание таджикских и персидских рукописей восточного отдела библиотеки ЛГУ. Т. 1. История, биография, география. Л.: Изд-во ЛГУ, 1962.

Tagirdzhanov A. T. Opisanie tadzhikskikh i persidskikh rukopisei vostochnogo otdela biblioteki LGU. T. 1. Istorii, biografii, geografii. [Description of Tajik and Persian Manuscripts of the Faculty of Asian and African Studies of the Leningrad State University Library. T. 1. History, biography, geography] Leningrad: Izdatel’stvo LGU, 1962.

Хроника, 1960: Хроника (В. М. Жирмунский) // Проблемы востоковедения. М., Изд-во АН СССР, 1960. № 2. С. 218–219.

Khronika [Chronicle] (by V. M. Zhirmunskii.) // Problemy vostokovedeniia. Moscow: Izdatel’stvo AN SSSR, 1960. № 2. P. 218–219.

Список сокращений

ВФ — Восточный факультет
КирФАН СССР — Киргизский филиал Академии наук СССР
ЛГУ — Ленинградский государственный университет

ЛО ИВ АН СССР — Ленинградское отделение института востоковедения Академии наук СССР (ныне — ИВР РАН)
СПбГУ — Санкт-Петербургский государственный университет

THE STUDY OF THE MANUSCRIPT “MAJMU‘ AT- TAVĀRĪH” AND ITS MEANING FOR THE HISTORICAL ETHNOGRAPHY OF THE PEOPLES OF CENTRAL ASIA

Nina VASSILYEVA

The article describes how, in the second half of the 20th century, A. T. Tagirdzhanov drew the attention of scientists to a new handwritten source of information of a linguistic, folklore, historical and ethnographic nature. The historian V. A. Romodin and the philologist V. M. Zhirmunsky were actively involved in the study of the manuscript. Manuscript “*Majmū‘ at- tavāriḥ*” (“Collection of stories”), a handwritten copy from a 16th century source, was written in colloquial Tajik in the 18th century. All researchers recognized the manuscript as unique, requiring publication. V. A. Romodin involved his students in the study of the manuscript, but only separate fragments of the manuscript have been published so far.

Key words: “Majmū‘ at-tavāriḥ” (“Collection of stories”), A. T. Tagirjanov, V. A. Romodin, V. M. Zhirmunsky, “Manas”, lists of 92 “*ilatiya* tribes”, Uzbek tribes, Kyrgyz tribes.

About the author: **Nina E. VASSILYEVA**, Independent Researcher (vasilieva_nina@mail.ru).